假髮公司

招請生熟手女工外發，適合家庭主婦有意者請電：682-5831

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，免費估價。承接家庭商業電器工程。電話：438-2497

徵求女伴

男，卅四歲，廣東人，未婚，五官端正，高中肄業，修理技工，誠徵雲埠印支少女，先友後婚，來信中，英，越文均可。MR BANSON GINE 375 E. PENDER ST VANCOUVER B C V6A 1V1

誠徵男友

小女現年二十七，容貌品行優良，五尺高，大學教育系畢業，有好職業，不吸煙和喝酒，能操中英文，誠徵約二十八至四十歲男士，接受過些小大學教育，沒有不良嗜好者，先友後婚，誠意者請來信英文馬小姐 C/O MISS MAH BOX 2718 VAN. B.C. V6B 3X2

土庫出租

四十八街夾緬街，一廳一房，爐廁雪櫃浴齊備，獨立門戶交通方便有意請電434-5380

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房，廁所，爐頭，雪櫃，獨立門口，六十二街夾乃街，有意請電327-5419

士多出租

地濶二千七百尺，設備齊全，在埠外PENDER HARBOUR B.C.適合家庭經營，有意者電：112-883-2491

顧蘭雷北岸車行

「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE to OWN

ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 36 Month Lease, Lease End Purchase Option $3660 — $185 per mo. plus tax	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease, Lease End Purchase Option $3950 — $341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease, Lease End Purchase option $4660 — $370 per mo. plus tax	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase option $2560 — $152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWS or KEN ENG 985-9311
DATSUN Grant Louie's northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃街夾五十一街，請下午四時後電324-2438

土庫出租

近乃夾四十一街，兩房一廳，新屋土庫，設備齊全獨立門戶，有意請電321-5351洽

土庫出租

兩睡房一廳，有廚房，獨立門口，有意請電：三二五-七四六三

土庫出租

兩房一廳，廚，廁，浴全，月租三百元，包水電，有意者1765東十四街面洽。

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，廚廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

新屋土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，五十九街近CAMBIE（金比）電話：327-8876

徵單人房

徵求近華埠或喜士定街或緬街，樓上清靜房一間，請電321 3787 接洽

發財中西餐館出讓

一流生意有礦場是滑雪胞地常年遊客本埠獨市唐餐有濃淡酒牌座位七十餘開價十二萬電112-4227-3366洽

時裝店廉讓

旺鋪（百老滙西街）宜一人經營，取價二萬五，電話：八七三-八五九，高華實業有限公司梁紹藕電三二四-四七五二

菓鋪出讓

轉業廿九街，二千七百尺，租約好，價錢相宜，東主離埠急讓，請洽 NICK 876-3939

生意出讓

離雲埠二百咪，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電話：112-457-9544謝洽

唐人埠魚店急讓

設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電 525 4070

餐館出讓

兩沙省七十座位連實業，近美埠及渡假勝地，有意請自費電：306-453-2540

平平！屋地廉讓

市地33×100，有一小屋沒有後巷，賣八萬九千九，有五萬八貸款，六時後請電736-6274洽

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，錠開廿五席生意出讓，取價四十二萬五千，東主另闢別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B.C. 自費電話。

兩靚屋自賣

百老滙東街二八〇四號，兩睡房無土庫已租每月五百七十五元，取價十二萬九千九百 3275 CLIVE AVE VAN 三睡房取價十八萬九千九百經紀勿問，請英語電：四三八-四五九六

麥健時區靚屋自賣

十六年新，五房兩廚房兩客廳，飯廳，冷衫房，車房及二位，地三十三乘一百三十，兩火爐，七件電器用具，三四五六西廿九街，請英語電話261-8661

屋主自賣

京士威夾羅拔街，二十六年靚屋，地廣寬，樓上兩睡房，有高土庫及美觀，有兩睡房，物主因出埠急賣，原價值十五萬九千，現減至十四萬五千，勿失良機，有意請電話：438-4879

中西餐館出賣

座位九十，有全部酒牌，市中心整修新，生意好，連業或買生意，離雲埠六十哩車梨城，有意請自費電話112-792-7344與林洽。

生意連實業出售

加城（CALGARY）附近埠仔，唐西餐館，座位四十二，樓上住家兼土庫，取價六萬九千，有意請晚上八時後電：四〇三-五六四-四八〇一

獨市唐西餐館自賣

沙省MCKSE埠第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區本埠有山兵房，有中小學校，有戲院，一年返本有餘，好機會，306-629-3244

靚屋連全傢俬自賣

十六年新，五房二廳，廚廁全屋窗簾，二副洗衣洗碗冷汽機，盆景花，雙車房有屋蓋園園。電：四三七-四八八二

雜貨果舖廉賣

位於大街KINGSWAY，有發展前途，設備良好齊全，有冷房辦公室及廚廁等，業主常出國，無人管理，廉價急賣四千九百元。請電：八七二-二四四六

三年新四睡房靚屋

東區好景材料靚，土庫完成，兩套半水廁，車房電動門，要二十一萬五。百利公司：685-2123

餐館出賣

五十至七十座位之餐館出售，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業地區，裝飾美觀，設備佳租期好，勿失良機，有意請英語電話：七三四-三五四七洽

餐館連實業自賣

BC省OLIVER埠，座位六十至七十有餘，有土庫，地方闊大，領有烈酒牌，完善酒巴，經營中西餐開價十二萬九千五，有意者請電437-0050唐洽

商樓出賣

三間另卅七套房每年淨入息十萬，地址在二埠十二街六〇七號，價百一十萬。

商樓招租

近華埠舖面二千多尺，租千五，地址一六二號，喜士定街，新斐戲院隔壁。

新樂地產實業公司

許球 682-6104

新屋完成出賣

地大50×120 每層千七平方英尺號雙車房，有意請電434-6267

中式餐館出賣

座位在西區大街，短錢期，另請送餐一名，在二埠工作，有意電：五二二-三九八四朱太洽

屋主自賣

卅年屋，地點好，近學校，標準地段接近地價急賣。電：二五四-九〇三八馬

新屋平賣

位于3329 PARKER ST. 近學校近巴士，非常美麗屋及地氈，風景美觀，有洗碗機及爐頭，有意請在星期六，下午二時至四時，及星期日下午三時至五時，歡迎參觀，舊屋換新屋亦可，有價講，請電：874-2728

有屋連地出賣

近三十五號乃磨街，地大33×188，可按照閣下所需建四睡房及土庫屋一間，地點環境好，賣價二十一萬九千。有意請英語電：872-3411

有屋出賣

3735 本那比，羅拔街有舊屋出賣，地大五十乘一百二十，風景優美，賣價十四萬五千。有意請英語電：872-3411

酒樓連物業出售

錦鹿埠賺錢酒樓連實業及設備出售，一九八〇年生意額為六十七萬六千，開價八十七萬五千，業主願將酒樓租回繼續經營，有意請英語電洽。
Ron Tremblay at the Permanent Parkwood Realty (Sahali) Limited: 604-372-9303

有屋出賣

▲美觀四睡房屋，實用面積超過二千三百方呎，有六個月新位於設備齊全新區RICHMOND ▲舒適舊式屋一間，近緬街東二十七街，只肯價十一萬五千，歡迎查問有關詳情，請電 325 6075 STEPHEN CHEN洽或UNITED REALTY 437 9431

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意出賣，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，用具齊備，大停車場，埠人口日增，生意大有前途，請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOUS B.C. V0E 2V0周洽。

屋主自賣

二一一四東二十街，十餘年華麗大屋，三睡房梗木地台，兩磚爐火爐洗碗機，土庫全完成，一流裝修。有三睡房廚廁娛樂室及溫酒吧另雙車房，地33×126，後園有美好磚砌燒烤爐，開價十七萬八千，本星期六，日下午五時開放或六時後電：879-1106

孖屋業主自賣

雲東區上下層孖屋全盤番新，1332 ODLUM DR. 十分抵買，開價十五萬七千五百，請電黃先生434-4383接洽。

列治文屋地出賣

位在 STEVENSTON HIWAY AND No.2 RD 四十五乘一百五十，可建四至五大睡房，取價從廉，有意請下午十二時電話：六八七-五二三一

置業佳音

▲一年新商業樓，在雲東區，叫價廿九萬五千元。▲本拿比5348 MEADEDALE DR. 十二年新，三房，土庫完成，有酒吧，二十萬零五千元。高華實業有限公司 873-8591 李岳祺住宅電話：261-6089

生意生財工具出賣

亞省出油大埠，有酒牌，中西餐及意大利煎餅批長租平，坐位七十八，生意月入四萬元以上，埠情好，有大發展前途，因急於出國，物色有經驗人接手，歡迎來電或親臨 403 7791 435 與梁或郭先生接洽

有屋出賣

星期日開放，二時至四時半，7215 ST. VAN. 三美觀睡房，有蓋車房及土庫，地大33×139。CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LTD. MR. ALVEN 872-0321 或 732-9185

平靚屋自賣

位於仁街七〇一號（703 UNINO ST.）連土庫三層，樓上三睡房，土庫一睡房，五年新，貸款十二厘，售價九萬九千元，近華人街，交通方便，有意者請電：二五四-二九三五

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

靚屋自賣

十餘年實淨屋，樓上三睡房樓下完成，近學校交通便，請電日：324-4110 晚 430-5774

七五年汽車出賣

DODGE DART自動波四門米子連軌五萬咪PS 3 PB 售二千五百元。電：434-4356

抵買三層屋

上三房，中大廳，可間作一廳一房，全部地氈，土庫完成，各自門口出入，史德古牆，新油色，瓦面，大車房，首期多少，銀期有商量，十二萬九千。458 十九街東，電八七四-二〇九五

有屋開放

星期日二時至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 譚先生872-0321 & 325-4153

北本拿比靚屋自售

廿年新三睡房地六十五尺，土庫部份完成，交通方便，近中小學及班活商業中心。取價十八萬九，請電：四三七-七六九七，經紀免問。

餐館連實業出售

位於沙省打獵及渡假地區，座位四十，樓上住家，四萬餘，可分期付款，自費電話：375-2252

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。請自費電話：112-826-6064

廉價出賣

4812 FRANCIS 七年新靚屋，屋主急於十月內賣出，正層一千四百尺，實木地板，火爐，寬大陽台，完成新土庫，有睡房客廳及廚房等，後園另有平台及野餐用火爐，星期六下午一時半至五時開放，請英語電話：A. Marocco 574-5704 or 588-0131 GREYFRIARS REALTY LTD.

授資者的佳音

美保羅治區兩睡房屋，座落於兩幅雙連合法地上100×102尺，車房，有雞舍小雞屋，完成土庫，在正在發展作工業區之中及計劃建鐵路，地點好投資佳，售價九萬四千五百，請英語電話約見。Susan Gjaltema, 463-7171 or 463-9349 Uk Vic Addison 467-2742 or 463-7171

屋主急賣

（一）雲東區地大33×120三睡房，有土庫，近學校，巴士站，取價十三萬五千元。（二）高屈林全新大屋，四睡房二廳，三廁所，交通方便。取價十七萬元。請電話874-6080